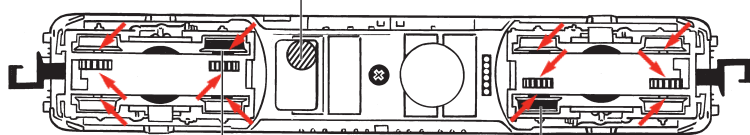


An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 942701** eingebaut werden.
 The indicated point can be used for locating the **switching magnet 942701**.
 L'aimant permanent 942701 peut être monté à l'endroit indiqué.



00547001

Gleis und Räder stets sauber halten
 Keep tracks and wheels clean at all times
 Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Ersatzhaftreifen
 Spare friction tyres
 Bandages de rechange

Reinigen der Lokräder: Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberem Lappen** oder **Schienerreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung mittels Anschlussdrähten antreiben. Nicht-angetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Cleaning the Loco Wheels: The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with an operating voltage to them. Wheels not driven can be turned by hand.

Nettoyage des roues de locomotives : des roues propres sont le garant d'un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l'ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension afin de les faire tourner et d'atteindre la circonférence entière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main.



Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölfflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the bearing points marked. Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée **FLEISCHMANN 6599**. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

FLEISCHMANN 725000



Betriebsanleitung innenseitig
 Operating instructions inside
 Instructions de service au côté intérieur

Neuheit 2012

Verpackung aufbewahren! · Retain carton! · Gardez l'emballage s.v.p.! · Verpakking bewaren! · Ritenero l'imballaggio! · ¡Conserve el embalaje! · Gem indpakningen!

01/ 0433-725000 BR
 23.1 He



GEBR. FLEISCHMANN GMBH & CO. KG
 D-91560 HEILSBRONN, GERMANY
 www.fleischmann.de



FLEISCHMANN 725000

N

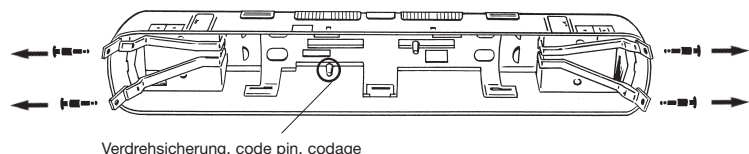
Maßstab: VIELFALT
FLEISCHMANN

FLEISCHMANN
 Maßstab: VIELFALT

N

Wir empfehlen, die Schmierstellen der Lok je nach Betriebsdauer und -bedingungen zu überprüfen und ggfs. zu ölen.
 We recommend to inspect the lubrication of the loco's bearings depending on the operational duration and -conditions and as a result, to oil them.
 Nous recommandons pour inspecter la lubrification de l'endroit indiquées dépendent de la durée et les conditions opérationnelle et par conséquent, les huiler.

Ein Öffnen der Lok ist nur zum Lampenwechsel, Einbau eines DECODERS und zum Ölen der Motorlager erforderlich.
 Opening the loco is only necessary to change the bulbs, to install a DECODER or lubricate the bearings of the motor.
 Une ouverture de la locomotive n'est nécessaire qu'au changement de lampe, par le montage d'un DECODER ou pour huiler le moteur.



Verdrehsicherung, code pin, codage

Lok öffnen: Puffer herausziehen Open loco: Pull out buffers Ouvrir loco: Tirez tampons

1

Einbau der Frontschürzen:

- Kupplung herausziehen (s. Betriebsanleitung)
- Puffer abziehen
- die Laschen der Frontschürze in die Aussparungen auf der Gehäuseinnenseite einschieben (s. Abb.)
- Puffer wieder einstecken

Mounting the closed in skirt:

Pull out coupling (see operating instructions). Pull out buffers. Insert latches of skirt into recess inside the body (see fig.). Insert buffers.

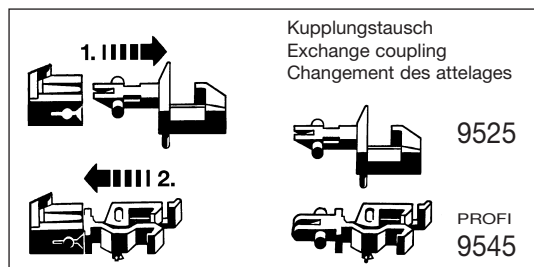
Montage de la jupe fermée :

Tirez attelage (voir instructions de service). Tirez tampons. Insérez les verrous de la jupe dans la cavité à l'intérieur de la boîte (voir fig.). Après, remonter les tampons.

Beim Zusammenbau die richtige Lage des Gehäuses (Verdrehsicherung, s. Abb. 1) beachten.

When reassembling, please take care of the proper position of the housing (code pin), see fig. 1.

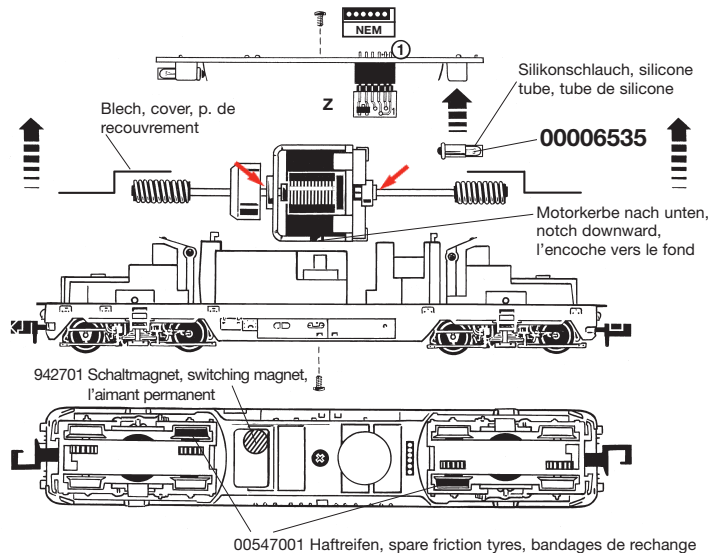
Pour remontage, c'est nécessaire regarder le codage (fig. 1) de la boîte.



Beim Kupplungstausch (siehe 3) von unten so auf das Drehgestell drücken, dass die Kupplungsdeichsel fixiert wird. Danach die Kupplung vorsichtig einstecken bzw. herausziehen.

When changing the coupling (see 3), press on bottom of the bogie, in order to secure the coupling adapter bar. While doing so, take out or remount coupling.

En changeant des attelages (voir 3), presse le fond du bogie, afin d'obtenir la barre d'adaptateur d'attelage. Pendant que pour ainsi faire, sort ou remonter l'attelage.



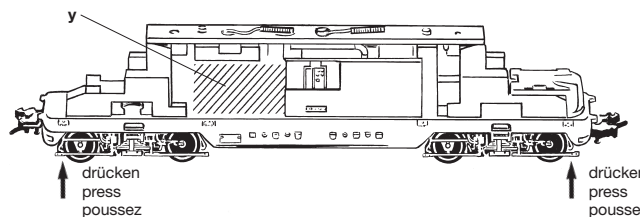
2

NEM 651

Einbau eines digitalen Empfängerbausteins: Auf die schraffierte Fläche **y** (Bild 3) kann ein **DECODER 685501** mit 6-poligem Stecker (**NEM 651**) geklebt werden. Ein DCC-Decoder **685301** kann anstelle der Steckbrücke "Z" eingebaut werden, dazu Leiterplatte abnehmen. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen Decoders beachten.

Installing the digital decoder: A 6-pole **DECODER 685501 (NEM 651)** can be glued onto the cross-hatched surface **y** (fig. 3). A DCC-decoder **685301** can be fitted instead of the jumper "Z". To do so, take off PCB. Please consult the instructions included with the respective decoder for fitting advice.

Montage d'un module récepteur digital : La zone hachurée (fig. 3) **y** permet de coller un **DECODER 685501 (NEM 651)** à 6 pôles. Un décodeur DCC **685301** peut être montée en lieu de prise de pontage "Z". Pour cela, retirez le circuit imprimé. Pour le montage, se référer au mode d'emploi du DECODER.

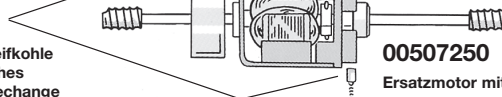


3

Analogbetrieb, analog operation, operation analogique :
 Betriebsspannung 4-14 V =
 Normal voltage 4-14 V =
 Tension de service 4-14 V =

6518

Ersatzschleifkohle
 Spare brushes
 Balais de rechange



00507250

Ersatzmotor mit Schwungmasse
 Replacement motor with flywheel
 Moteur de rechange avec volant a inertie